



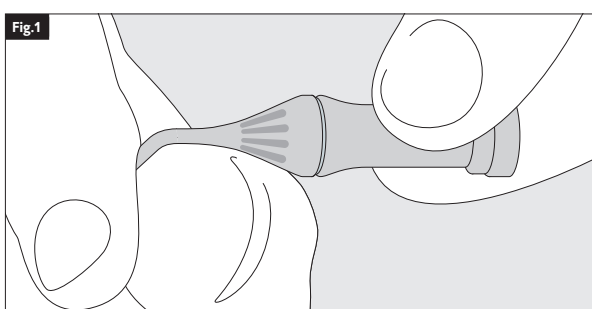
DMG Retraction Paste



DMG Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH
 Elbgastraße 248 · 22547 Hamburg · Germany · www.dmg-dental.com
 092262/2021-02



Handling



Produktbeschreibung

DMG Retraction Paste ist ein Retraktionsmittel zur Sulkuserweiterung, das adstringierend auf die Gingiva wirkt.

Zweckbestimmung

Zur vorübergehenden marginalen Gingivaretraktion und Trockenlegung des Sulkus bei gesundem Parodont.

Verwendungsbeschränkung

Nicht anwenden bei exponiertem Knochen, fortgeschrittenen Parodontopathien oder freiliegenden Furkationen.

Indikation

Alle dentalen Fälle, die definitive Abformung präparierter Zähne erfordern z.B. Zahnverlust, Karies und Trauma.

Kontraindikation

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

Patientenzielgruppe

Personen, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Vorgesehener Anwender

Zahnarzt

Hinweise zur Anwendung

- Wird das Material mithilfe einer Einmalapplikation direkt im Mund des Patienten ausgebracht, so ist diese aus hygienischen Gründen nur bei einem Patienten zu verwenden.
- Die Compule nach Öffnen des Aluminiumbeutels sofort verwenden. Reste in der Compule verwerfen.

Empfohlene Anwendung (Abb. siehe »Handling«)

1. Zahn präparieren.
2. Compule in einen geeigneten Dispenser einsetzen.
3. Spitze der Compule bei Bedarf in erforderliche Position biegen (Fig. 1).
4. Eine geringe Menge der Paste auf einen Mischblock ausbringen und verwerfen.
5. Falls es die klinische Situation erfordert, einen Retraktionsfaden in den Sulkus einlegen.
6. Sulkus mit Wasser spülen und trocknen.
7. Das Material langsam um die Präparation herum in den Sulkus applizieren, bis der Sulkus vollständig gefüllt ist. Bei Bedarf Kompressionskappen, -hüte oder andere Kompressionsprodukte benutzen.
8. Das Material max. 2 Minuten einwirken lassen, um die Gingivaretraktion zu ermöglichen. Während der Einwirkzeit den behandelten Bereich trocken halten.
9. Vorsicht: Lange Verweildauer des Materials im Mund kann zu Irritationen der Gingiva führen. Mundverweildauer nicht überschreiten.
10. Das Material mit einem Wasser/Luft-Gemisch und Absauger vollständig aus dem Sulkus und Mundbereich entfernen.
11. Falls eine stärkere Retraction benötigt wird, den Vorgang ab Schritt 6 wiederholen. Ggf. zusätzlich einen dünnen Retraktionsfaden verwenden.
12. Abformung erstellen.

Wechselwirkungen

Reste des Materials können zu Ungenauigkeiten oder zu Verzögerungen der Abbindung des Abformmaterials führen.

Restrisiken / Nebenwirkungen

Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt. Das Restrisiko einer Hypersensibilität gegen Komponenten des Materials ist nicht auszuschließen.

Warnungen / Vorsichtshinweise

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
- Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Augenkontakts sofort gründlich mit viel Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- Das Material nicht verschlucken. Im Falle eines unbeabsichtigten Verschluckens einen Arzt konsultieren
- Herstellerangaben von anderen Produkten, die mit dem Material/den Materialien verwendet werden, beachten.
- Schwerwiegende Vorkommnisse mit diesem Produkt sind dem Hersteller sowie den zuständigen Meldebehörden anzuzeigen.

Leistungsmerkmale des Produkts

Dient der Erweiterung des Sulkus.

Lagerung / Entsorgung

- Bei 15 – 25 °C/59 – 77 °F lagern.
- Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.
- Die Compule nach Öffnen des Aluminiumbeutels sofort verwenden. Reste in der Compule verwerfen.
- Unter Beachtung der nationalen Vorschriften entsorgen.

Zusammensetzung

Kaolin, Aluminiumchlorid Hexahydrat, Wasser, Farbstoff E133

Instructions for use

English

Product description

DMG Retraction Paste is a retraction medium for sulcus expansion and has an astringent effect on the gingiva.

Intended purpose

For temporary marginal gingival retraction and provision of a dry sulcus environment in the case of healthy periodontium.

Limitations of use

Do not use in the case of exposed bone, advanced periodontopathy or exposed furcation defects.

Indications

All dental cases that require final impressions of prepared teeth e.g. tooth loss, caries and trauma.

Contraindications

Do not use the material where there are known allergies to any of the components or contact allergies.

Patient target group

Persons receiving treatment as part of a dental procedure.

Intended users

Dentist

Notes for use

- If the material is applied to the patient's mouth with a single use applicator, the single use applicator must be used for this one patient only for hygienic reasons.
- Use the compule immediately after opening the aluminum bag. Throw away residual material in the compule.

Recommended use (for image, see »Handling«)

1. Prepare the tooth.
2. Place the compule in a suitable dispenser.
3. Bend the tip of the compule into the required position if necessary (Fig. 1).
4. Dispense a small amount of paste onto a mixing block and discard.
5. If the clinical situation requires it, place a retraction cord in the sulcus.
6. Rinse the sulcus with water and dry.
7. Place the material slowly in the sulcus around the prepared tooth until the sulcus is completely filled. Where necessary, use compression caps or other compression products.
8. Leave the material in place for max. 02:00 minutes, to enable the gingival retraction. While it is taking effect, keep the treated area dry.
9. Caution: Leaving the material in the mouth for too long can lead to irritation of the gingiva. Do not exceed the intraoral setting time.
10. Remove the material completely from the sulcus and mouth with a mixture of air and water and using suction.
11. If a stronger retraction is required, repeat the process from step 6. If necessary, a thin retraction cord can be used in addition.
12. Take the impression.

Interactions

Residues of the material can lead to inaccuracies or delays in the setting of the impression material.

Residual risks / side effects

There are no known side effects to date. The residual risk of hypersensitivity to components of the material cannot be ruled out.

Warnings / precautions

- For dental use only!
- Keep out of the reach of children!
- Avoid eye contact! In the event of accidental contact with the eyes, immediately rinse thoroughly with plenty of water and consult a physician if necessary.
- Do not ingest the material. In the event of unintentional ingestion, consult a doctor
- Follow the manufacturer's instructions for other products that are used with the material/materials.
- Serious incidents involving this product must be reported to the manufacturer and to the responsible registration authorities.

Performance characteristics of the device

Widens the sulcus.

Storage / disposal

- Store at 15 – 25 °C/59 – 77 °F.
- Do not use after the expiration date.
- Use the compule immediately after opening the aluminum bag. Throw away residual material in the compule.
- Disposal must comply with national regulations.

Composition

Kaolin, aluminum chloride hexahydrate, water, pigment E133

Mode d'emploi

Français

Description du produit

DMG Retraction Paste est un agent de rétraction pour l'expansion du sillon qui a un effet astringent sur la gencive.

Destination

Pour une rétraction gingivale provisoire et marginale, et la garantie d'un environnement à sillons sec en cas de parodontite sain.

Restriction d'utilisation

Ne pas utiliser en cas d'exposition de l'os, de parodontopathie avancée ou de défauts de furcation exposée.

Indications

Toutes les situations dentaires nécessitant des empreintes finales des dents préparées (par exemple, perte de dents, caries et traumatismes).

Contre-indications

Ne pas utiliser le matériau en cas d'allergies à l'un des composants ou en cas d'allergies de contact.

Groupe cible de patient·e·s

Personnes traitées dans le cadre d'une procédure dentaire.

Utilisateurs auquel le dispositif est destiné

Dentiste

Remarques concernant l'utilisation

- Si le matériau est appliqué dans la bouche du patient à l'aide d'un applicateur à usage unique, celui-ci doit être utilisé uniquement pour ce seul patient, pour des raisons d'hygiène.
- Utiliser la compule immédiatement après ouverture du sachet en aluminium. Jeter le produit résiduel dans la compule.

Utilisation recommandée (pour l'image, voir »Handling«)

1. Préparer la dent.
2. Placer la compule dans un distributeur adapté.
3. Si nécessaire, incliner l'extrémité de la compule en position requise (Fig. 1).
4. Distribuer une petite quantité de pâte dans un bloc de mélange et jeter.
5. Si la situation clinique l'exige, placer un fil rétracteur dans le sillon.
6. Rincer le sillon avec de l'eau et faire sécher.
7. Placer lentement le produit autour de la dent préparée dans le sillon jusqu'à ce que ce dernier soit complètement rempli. Le cas échéant, utiliser des bouchons de compression ou d'autres produits de compression.
8. Laisser le produit agir pendant 02:00 minutes maximum afin de permettre la rétraction gingivale. Garder la zone traitée sèche pendant que le produit agit.
9. Mise en garde : Garder trop longtemps le produit dans la bouche peut entraîner une irritation des gencives. Ne pas dépasser le temps d'application intraorale.
10. Retirer complètement le produit du sillon et de la bouche en aspirant à l'aide d'un mélange d'air et d'eau.
11. Si une rétraction plus forte est requise, répéter le processus à partir de l'étape 6. Si nécessaire, un fil rétracteur fin peut être utilisé.
12. Prendre l'empreinte.

Interactions

Des résidus de produit peuvent conduire à des imprécisions ou à des retards dans la mise en place du matériau d'empreinte.

Risques résiduels / effets secondaires

Aucun effet secondaire n'a été rapporté à ce jour. Le risque résiduel d'une hypersensibilité aux composants du matériau ne peut être écarté.

Mise en garde / précaution

- Réservé à une utilisation en médecine dentaire !
- Ne pas laisser à la portée des enfants !
- Éviter tout contact avec les yeux ! En cas de contact accidentel avec les yeux, rincer tout de suite et soigneusement à grande eau, et consulter un médecin si nécessaire.
- Ne pas ingérer le produit. En cas d'ingestion accidentelle, consulter un médecin
- Suivre les instructions du fabricant concernant les autres produits utilisés avec le matériau/les matériaux.
- Tout incident sérieux impliquant ce produit doit être signalé au fabricant et aux autorités chargées de l'immatriculation.

Caratteristiche en matière de performances

Élargit le sillon.

Stockage / élimination

- Conserver à une température comprise entre 15 et 25 °C (59 – 77 °F).
- Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.
- Utiliser la compule immédiatement après ouverture du sachet en aluminium. Jeter le produit résiduel dans la compule.
- Les déchets doivent être éliminés conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Composition

Kaolin, chlorure d'aluminium hexahydraté, eau, pigment E133

Istruzioni per l'uso

Italiano

Descrizione del prodotto

DMG Retraction Paste è un retrattore per espansione del solco con effetto astringente sulla gengiva.

Destinazione d'uso

Per la retrazione temporanea marginale della gengiva e il prosciugamento del solco in presenza di tessuto parodontale sano.

Restrizioni all'uso

Non applicare in caso di ossatura esposta, parodontopatie avanzate o difetti delle forcazioni esposte.

Indicazioni

Tutti i casi dentali che richiedono impronte finali, quali ad es. perdite di denti, carie e traumi.

Controindicazioni

Non utilizzare il materiale in caso di allergia nota a uno qualsiasi dei componenti o di allergie da contatto.

Gruppo pazienti destinatari

Soggetti trattati nel corso di una procedura dentale.

Degli utilizzatori previsti

Dentista

Note per l'utilizzo

- Se il materiale viene applicato nella cavità orale del paziente con un applicatore monouso, quest'ultimo deve essere utilizzato solamente su quest'unico paziente per motivi igienici.
- Utilizzare immediatamente la capsula dopo l'apertura del contenitore in alluminio. Gettare via il materiale residuo nella capsula.

Uso consigliato (per l'immagine, vedere »Handling«)

1. Preparare il dente.
2. Inserire la capsula in un dispenser adatto allo scopo.
3. Piegarne la punta della capsula nella posizione richiesta se necessario (Fig. 1).
4. Distribuire una piccola quantità di pasta su un blocco di miscelazione e gettarla.
5. Se la situazione clinica lo richiede, inserire un filo di retrazione nel solco.
6. Sciacquare il solco con acqua e asciugarlo.
7. Applicare lentamente il materiale nel solco attorno al dente preparato fino a quando il solco non è completamente riempito. Se necessario utilizzare cappucci di compressione o altri prodotti di compressione.
8. Lasciare agire il materiale per 02:00 minuti al massimo per consentire la retrazione della gengiva. Durante il tempo di posa mantenere asciutta la parte trattata.
9. Attenzione: La permanenza prolungata del materiale nel cavo orale può causare irritazione della gengiva. Non superare la durata di permanenza nel cavo orale.
10. Rimuovere completamente il materiale dal solco e dal cavo orale con una miscela di acqua/aria e aspiratore.
11. Se è richiesta una retrazione maggiore ripetere la procedura dal punto 6. Se necessario, è possibile usare un secondo filo di retrazione più sottile.
12. Prendere l'impronta.

Interazioni

I residui di materiale possono provocare imprecisioni o ritardi nella posa del materiale da impronta.

Rischi residui / effetti collaterali

Nessun effetto collaterale rilevato fino ad ora. Non si può escludere il rischio residuo di ipersensibilità ai componenti del materiale.

Avvertenza / precauzione

- Solo per uso odontoiatrico!
- Conservare lontano dalla portata dei bambini!
- Evitare il contatto con gli occhi! In caso di contatto accidentale con gli occhi sciacquare immediatamente con abbondante acqua e, se necessario, consultare un medico.
- Non ingerire il materiale. In caso di ingestione inavvertita del prodotto consultare un medico.
- Per l'utilizzo di altri prodotti con il materiale/i materiali, seguire le istruzioni del produttore.
- Eventuali incidenti gravi correlati all'impiego di questo prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità di registrazione competenti.

Caratteristiche di prestazione

Amplia il solco dento-gengivale.

Conservazione / eliminazione

- Conservare a temperatura da 15 a 25°C / da 59 a 77°F.
- Non utilizzare oltre la data di scadenza.
- Utilizzare immediatamente la capsula dopo l'apertura del contenitore in alluminio. Gettare via il materiale residuo nella capsula.
- Lo smaltimento deve essere conforme alle disposizioni nazionali in materia.

Composizione

Caolino, cloruro di alluminio esaidrato, acqua, pigmenti coloranti E133

Instrucciones de uso

Español

Descripción del producto

DMG Retraction Paste permite la expansión del surco y tiene un efecto astringente en la encía.

Finalidad prevista del producto

Para la retracción temporal del margen gingival a fin de proporcionar un surco seco en el caso de un tejido periodontal sano.

Limitaciones de uso

No utilizar en caso de hueso expuesto, parodontopatía avanzada o lesiones de furca abierta.

Indicaciones

Todas las situaciones dentales que requieran impresiones definitivas de dientes preparados, por ej. pérdidas dentales, caries y traumatismos.

Contraindicaciones

No utilice el material si existe alguna alergia conocida a alguno de los componentes o alergias de contacto.

Grupo(s) de pacientes

Personas que reciben tratamiento como parte de un procedimiento dental.

Usuarios previstos

Dentista

Notas para el uso

- Si el material se aplica a la boca del paciente con un aplicador de un solo uso, el aplicador de un solo uso solo se debe utilizar en ese paciente por motivos de higiene.
- Utilice el compule inmediatamente después de abrir la bolsa de aluminio. Deseche el material residual en el compule.

Uso recomendado (para ver uan imagen, consulte »Handling«)

1. Prepare el diente.
2. Coloque el compule en un dispensador adecuado.
3. Si fuera necesario, doble la punta del compule hacia la posición deseada (Fig. 1).
4. Aplique una pequeña cantidad de pasta dentro un bloque de mezcla y deséchela.
5. Si la situación clínica lo requiere, coloque un hilo retractor en el surco.

- Enjuague el surco con agua y séquelo.
- Aplique el material lentamente en el surco alrededor del diente preparado hasta rellenar completamente el surco. Cuando sea necesario, utilice capuchones de compresión u otros productos de compresión.
- Deje actuar el material en el lugar un máximo de 02:00 minutos para permitir la retracción gingival. Mantenga el área tratada seca mientras el producto hace efecto.
- Advertencia: Si se deja el material durante demasiado tiempo en la boca, pueden producirse irritaciones de la encía. No se debe exceder el tiempo de permanencia intraoral.
- Retire completamente el material del surco y de la boca con una mezcla de aire y agua, utilizando la succión del eyector.
- Si se requiere una retracción más fuerte, repita el proceso a partir del paso 6. Si es necesario, también se puede utilizar un hilo retractor fino.
- Realice la impresión.

Interacciones

Los residuos de material pueden generar imprecisiones o retrasos en el fraguado del material de impresión.

Riesgos residuales/efectos secundarios

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios. No se puede descartar el riesgo residual de hipersensibilidad a los componentes.

Advertencias / precauciones

- ¡Solo para uso odontológico!
- ¡Mantener fuera del alcance de los niños!
- ¡Evitar el contacto con los ojos! En caso de contacto accidental con los ojos, lavar inmediatamente con abundante agua y acudir al médico si fuera necesario.
- No ingerir el material. En caso de ingestión accidental, consulte a un médico
- Siga las instrucciones del fabricante para los otros productos que se utilizan con el material o los materiales.
- Se tiene que informar al fabricante y a las autoridades responsables de registro de incidentes graves que impliquen a este producto.

Características de funcionamiento del producto

Amplía el surco.

Almacenamiento / eliminación

- Almacenar de 15 – 25 °C/59 – 77 °F.
- No usar después de la fecha de caducidad.
- Utilice el compule inmediatamente después de abrir la bolsa de aluminio. Deseche el material residual en el compule.
- La eliminación debe cumplir con las normas nacionales.

Composición

Caolín, cloruro de aluminio hexahidratado, agua, pigmento E133

Instruções de uso Português

Descrição do produto

A DMG Retraction Paste é um meio de retração para a adequada expansão dos sulcos interdentes e possui um efeito adstringente na gengiva.

Finalidade prevista

Para retração gengival marginal temporária e para prover o ambiente sulcular seco, no caso do tecido periodontal sadio.

Limitações de utilização

Não usar em caso de exposição óssea, periodontopatias avançadas ou defeitos de furca expostos.

Indicações

Todos os casos odontológicos que requerem moldes finais de dentes preparados, por exemplo, perda de dentes, cárie e trauma.

Contraindicações

Não usar o material, caso o usuário tenha histórico de alergias de contato a qualquer um dos componentes deste produto.

Grupos-alvo de doentes

Pessoas em tratamento como parte de um procedimento odontológico.

Utilizadores a que se destinam

Dentista

Observações sobre o uso

- Caso o produto seja aplicado na boca do paciente com um aplicador descartável, esse aplicador deve ser usado em um único paciente por razões de higiene.
- Use o compule imediatamente após abrir a embalagem. Descarte o material residual excedente da carpule.

Aplicação recomendada (confira a seção »Handling« para ver imagens)

- Prepare o dente.
- Coloque o compule em um dispositivo apropriado.
- Ajuste a ponta do compule para a posição desejada, conforme necessário (Fig. 1).
- Distribua uma pequena quantidade de pasta em um bloco de mistura e descarte.
- Coloque um fio de retração no sulco, se a situação clínica exigir.
- Lave o sulco com água e seque-o.
- Aplique o material suavemente no sulco em torno do dente preparado até que o sulco esteja completamente preenchido. Caso necessário, use tampões ou outros produtos de compressão.
- Deixe o material agir no local por 02:00 minutos no máximo, para permitir a retração gengival. Enquanto o material estiver agindo, mantenha a área tratada seca.
- Atenção: Deixar o material na boca por muito tempo pode causar irritação da gengiva. Não exceda o tempo de polimerização intraoral.
- Remova completamente o material do sulco e da boca usando jatos de ar, água e sucção.
- Se for necessária uma maior retração, repita o processo da etapa 6. Além disso, se necessário, pode ser usado um fio fino de retração.
- Tire o molde.

Interações medicamentosas

Os resíduos do material podem gerar imprecisões ou retardamento da polimerização do material de moldagem.

Efeitos secundários/risco residuais

Até à data não são conhecidos quaisquer efeitos secundários. Apesar disso, pode haver risco residual de hipersensibilidade aos componentes do produto.

Advertências / precauções

- Somente para uso odontológico!
- Manter longe do alcance de crianças!
- Evitar o contato com os olhos! Em caso de contato involuntário com os olhos, enxágue imediatamente com água. Em abundância e consulte um médico.
- Não ingerir o material. Em caso de ingestão acidental, consulte um médico
- Siga as instruções de uso dos fabricantes de outros produtos que podem ser usados com os materiais.
- Caso ocorram incidentes graves relacionados a este produto, eles devem ser comunicados ao fabricante, bem como às autoridades de registro responsáveis.

Características de desempenho do dispositivo

Amplia o sulco.

Armazenamento / eliminação

- Armazenar entre 15 – 25 °C/59 – 77 °F.
- Não usar depois de ultrapassado o prazo de validade.
- Use o compule imediatamente após abrir a embalagem. Descarte o material residual excedente da carpule.
- Descartar o material de acordo com a legislação nacional em vigor.

Composição

Caulim, cloreto de alumínio hexahidrato, água, pigmento E133

Gebruiksaanwijzing Nederlands

Productbeschrijving

DMG Retraction Paste is een retractiemiddel voor het verbreden van de sulcus, dat adstringerend op de gengiva werkt.

Beoogde doeleind

Voor tijdelijke retractive van de marginale gengiva en drogen van de sulcus bij een gezond periodontium.

Gebruiksbeperkingen

Niet gebruiken in geval van blootliggend bot, gevorderde periodontale aandoening of blootliggende furcaties.

Indicaties

Alle tandheelkundige situaties waarbij eindafdrukken nodig zijn van geprepareerde gebitselementen, bijv. bij tandverlies, cariës en trauma.

Contra-indicaties

Materiaal niet gebruiken bij bekende allergieën voor een of meer van de bestanddelen of contactallergieën.

Patiëntendoelgroep

Personen die tandheelkundig worden behandeld.

Beoogde gebruikers

Tandarts

Aanwijzingen voor het gebruik

- Indien het materiaal in de mond van de patiënt wordt aangebracht met een wegwerpapplicator, mag deze vanuit hygiënisch oogpunt alleen bij deze patiënt worden gebruikt.
- Gebruik de compule direct na het openen van het aluminiumzakje. Werp in de compule achtergebleven restmateriaal weg.

Aanbevolen gebruik (voor afbeelding zie »Handling«)

1. Prepareer het gebitselement.
2. Plaats de compule in een geschikte dispenser.
3. Buig de tip van de compule zo nodig in de gewenste positie (Fig. 1).
4. Doseer een kleine hoeveelheid pasta op een mengpad en gooi dit weg.
5. Plaats, indien de klinische situatie dit vereist, een retractiedraad in de sulcus.
6. Spoel de sulcus met water en maak deze droog.
7. Breng het materiaal langzaam aan in de sulcus rond het geprepareerde gebitselement, tot de sulcus geheel gevuld is. Gebruik waar nodig compressiecaps of andere compressieproducten.
8. Laat het materiaal gedurende maximaal 02:00 minuten inwerken zodat het tandvlees kan terugtrekken. Zorg dat het behandelde gebied tijdens het inwerken droog blijft.
9. Let op: Als het materiaal te lang in de mond blijft, kan dit leiden tot irritatie van het tandvlees. Niet langer dan aanbevolen in de mond laten.
10. Verwijder het materiaal met een mengsel van water en lucht en door afzuiging volledig uit de sulcus en de mond.
11. Herhaal de procedure vanaf stap 6 indien meer retractie gewenst is. Indien nodig kan tevens een dunne retractiedraad gebruikt worden.
12. Neem de afdruk.

Interacties

Materiaalresten kunnen resulteren in onnauwkeurigheden of vertraging bij de uitharding van het afdruk materiaal.

Resterende risico's / bijwerkingen

Tot op heden zijn er geen bijwerkingen bekend. Het resterende risico van overgevoeligheid voor componenten van het materiaal kan niet worden uitgesloten.

Waarschuwingen / voorzorgsmaatregelen

- Alleen voor tandheelkundig gebruik!
- Buiten bereik van kinderen bewaren!
- Vermijd contact met de ogen! Bij onbedoeld contact met de ogen, onmiddellijk grondig spoelen met ruime hoeveelheden water en indien nodig een arts raadplegen.
- Materiaal niet inslikken. Raadpleeg in geval van inslikken een arts
- Neem bij andere producten die samen met het materiaal/de materialen worden gebruikt de gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht.
- Ernstige voorvallen waarbij dit product betrokken is, dienen te worden gemeld aan de fabrikant en aan de verantwoordelijke registratie instantie.

Prestatie-eigenschappen van het hulpmiddel

Rekt de sulcus op.

Opslag / verwijderen

- Bij 15 – 25°C/59 – 77°F bewaren.
- Niet gebruiken na de vervaldatum.
- Gebruik de compule direct na het openen van het aluminiumzakje. Werp in de compule achtergebleven restmateriaal weg.
- Afvoer moet voldoen aan nationale voorschriften.

Samenstelling

Kaolien, aluminiumchloride-hexahydraat, water, pigment E133

Brugsanvisning

Dansk

Produktbeskrivelse

DMG Retraction Paste er et retraktionsmiddel til udvidelse af sulcus og har en adstringerende effekt på gingiva.

Erklærede formål

Til temporær marginal gingivaretraktion og tørlægning af sulcus ved sundt parodont.

Begrænsninger i anvendelsen

Må ikke bruges ved eksponeret knogle, fremskredne parodontopatii eller eksponerede furkationer.

Indikationer

Alle dentale tilfælde, der kræver endelige aftryk af klargjorte tænder, f.eks. ved tab af tænder, karies og traumer.

Kontraindikationer

Undlad at bruge materialet ved kendte allergier over for komponenterne eller ved kontaktallergier.

Patientmålgruppe

Personer, som modtager behandling som del af en tandbehandling.

Tilsigtede brugere

Tandlæge

Noter til brug

- Hvis materialet påføres i patientens mund med en engangsapplicator, må engangsapplicatoren af hygiejnske årsager kun bruges til denne ene patient.
- Brug straks kapslen efter åbning af aluminiumposen. Kasser eventuelle rester i kapslen.

Anbefalet brug (for billede se »Handling«)

1. Forbered tanden.
2. Anbring kapslen i en egnet dispenser.
3. Bøj om nødvendigt kapslens spids i den nødvendige stilling (Fig. 1).
4. Læg en lille mængde pasta på en blandedblok og smid den væk.
5. Hvis den kliniske situation kræver det, anbring en retraktionstråd i sulcus.
6. Skyl sulcus med vand og tør.
7. Anbring materialet langsomt i sulcus omkring den forberedte tand, indtil sulcus er helt fyldt. Ved behov bruges kompressionshætter eller andre kompressionsprodukter.
8. Lad materialet sidde i maks. 02.00 minutter, for at muliggøre gingivaretraktionen. Hold det behandlede område tørt, mens det virker.
9. Forsigtig: Hvis materialet bliver i munden i for lang tid kan det medføre irritation af gingiva. Undlad at overskride den intraorale indvirkningstid.
10. Fjern materialet helt fra sulcus og mund med en blanding af luft, vand og ved hjælp af op-sugning.
11. Hvis en stærkere tilbagetrækning er ønsket, gentag processen fra trin 6. Om nødvendigt kan der også bruges en tynd retraktionstråd.
12. Tak aftrykket.

Interaktioner

Rester af materialet kan medføre unøjagtigheder i eller forsinke størkningen af aftryksmaterialet.

Restrisici/bivirkninger

Der er til dato ingen kendte bivirkninger. Den resterende risiko for overfølsomhed over for bestanddele af materialet kan ikke udelukkes.

Advarsler/forholdsregler

- Kun til dental brug!
- Opbevares utilgængeligt for børn!
- Undgå øjenkontakt! I tilfælde af utilsigtet øjenkontakt skylles øjnene straks omhyggeligt

med rigeligt vand, og om nødvendigt konsulteres en læge.

- Undlad at indtage materialet. I tilfælde af utilsigtet indtagelse konsulteres en læge
- Følg producentens brugsanvisninger for andre materialer, der bruges sammen med materialet/materialerne.
- Alvorlige uheld, der involverer dette produkt, skal indberettes til fabrikanten og til de ansvarlige tilsynsførende myndigheder.

Udstyrets ydeevnekarakteristika

Udvider sulcus.

Opbevaring / bortskaffelse

- Opbevares ved 15 – 25°C/59 – 77°F.
- Må ikke bruges efter udløbsdatoen.
- Brug straks kapslen efter åbning af aluminiumposen. Kasser eventuelle rester i kapslen.
- Bortskaffelsen skal overholde de nationale regler.

Sammensætning

Kaolin, aluminiumklorid, hexahydrat, vand, pigment E133

Användarinstruktioner Svenska

Produktbeskrivning

DMG Retraction Paste är en retraktionspasta för sulcusexpansion som har en sammandragande effekt på tandkøttet.

Avsedda ändamål

För temporär marginell tandkøttssammandragning och tillhandahållande av en torr sulcus-miljö i fall med frisk parodontium.

Begränsningar för användningen

Ska ej användas i fall med exponerade ben, framskriden parodontopati eller exponerade furkationsdefekter.

Indikationer

Alla fall som kräver slutliga avtryck av preparerade tänder, t.ex. tandförlust, karies och trauma.

Kontraindikationer

Använd inte materialet om det förekommer kända allergier mot någon av komponenterna eller kontaktallergier.

Patientmålgrupper

Personer som undergår tandbehandling.

Avsedda användare

Tandläkare

Anmärkningar avseende användning

- Om materialet appliceras i patientens mun med en engångsappikator ska denna appikator av hygieniska skäl endast användas på denna patient.
- Använd compule omedelbart efter att aluminiumpåsen öppnats. Kassera kvarvarande material i compule.

Rekommenderad användning (för bild, se »Handling«)

1. Förbered tanden.
2. Placera compule i lämplig doserare.
3. Böj vid behov compule-spetsen till rätt läge (Fig. 1).
4. Applicera en liten mängd pasta på ett blandningsblock och kassera.
5. Om den kliniska situationen kräver det, placera en retraktionstråd i sulcus.
6. Spola sulcus med vatten och torka.
7. Placera materialet försiktigt i sulcus omkring den preparerade tanden tills sulcus har fyllts helt. Använd kompressionshättor eller andra kompressionsprodukter där det behövs.
8. Lämna materialet där under max. 02:00 minuter för gingivaretraktion. Håll det behandlade området torrt medan det verkar.
9. Försiktighet: Lämnas materialet för länge i munnen, kan det leda till att gingivan irriteras. Överskrid inte den intraorala härdningstiden.
10. Ta bort materialet helt från sulcus och mun med en blandning av luft och vatten samt genom att använda sugning.
11. Om det krävs en starkare sammandragning, upprepa processen från och med steg 6. Vid behov kan en tunn retraktionstråd dessutom användas.
12. Ta avtrycket.

Interaktioner

Materialrester kan leda till felaktigheter eller att avtrycksmaterialets härdning fördröjs.

Kvarstående risker / biverkningar

Till dags dato har inga biverkningar rapporterats. En kvarstående risk för överkänslighet mot komponenter i materialet kan inte uteslutas.

Varningar / försiktighetsåtgärder

- Endast för dentalt bruk!
- Håll utom räckhåll för barn!
- Undvik kontakt med ögonen! Vid oavsiktlig kontakt med ögonen ska du omedelbart skölja noggrant med mycket vatten och vid behov uppsöka läkare.
- Materialet får inte förtäras. Uppsök läkare i händelse av oavsiktlig förtäring
- Följ tillverkarens anvisningar för andra produkter som används med materialet/materialen.
- Allvarliga incidenter som involverar denna produkt måste rapporteras till tillverkaren och ansvarig tillsynsmyndighet.

Produktens prestandaegenskaper

Breddar sulcus.

Lagring / bortskaffande

- Förvaras vid 15 - 25 °C (59 - 77 °F).
- Använd inte efter utgångsdatum.
- Använd compule omedelbart efter att aluminiumpåsen öppnats. Kassera kvarvarande material i compule.
- Bortskaffande ska ske i enlighet med nationella föreskrifter.

Sammansättning

Kaolin, aluminiumkloridhexahydrat, vatten, pigmentet E133

Wskazówki dotyczące użycia Polski

Opis produktu

DMG Retraction Paste jest środkiem retrakcyjnym do poszerzenia szczeliny dziąsłowej i ma działanie ściągające na dziąsła.

Przewidziane zastosowanie

Do czasowej retrakcji dziąsła brzeżnego oraz osuszenia szczeliny dziąsłowej w przypadku zdrowej ozębnej.

Ograniczenia w używaniu

Nie stosować w przypadku ekspozycji wyrostka zębowego, zaawansowanej choroby przyzębia lub widocznej furkacji.

Wskazania

Wszystkie przypadki stomatologiczne wymagające wycisków ostatecznych opracowanych zębów, np. utrata zęba, próchnica i uraz.

Przeciwwskazania

Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na którykolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.

Grupy docelowe pacjentów

Osoby poddawane zabiegom dentystycznym.

Przewidziani użytkownicy

Stomatolodzy

Uwagi dotyczące stosowania

- Jeżeli materiał nakładany jest przy użyciu aplikatora jednorazowego użytku, ze względów higienicznych należy go używać wyłącznie u jednego pacjenta.
- Kapsułkę użyć natychmiast po otwarciu aluminiowej torebki. Usunąć pozostałości materiału z kapsułki.

Zalecane stosowanie (ilustracja w sekcji »Handling«)

1. Przygotować ząb.
2. Umieścić kapsułkę w odpowiednim aplikatorze.
3. W razie potrzeby zgąć końcówkę kapsułki do wymaganej pozycji (Fig. 1).
4. Wydzielić niewielką ilość pasty na blok mieszający i wyrzucić.
5. Jeżeli wymaga tego sytuacja kliniczna, umieścić nić retrakcyjną w szczelinie dziąsłowej.
6. Przepłukać szczelinę wodą i wysuszyć.
7. Powoli umieszczając materiał w szczelinie wokół opracowanego zęba aż do całkowitego wypełnienia szczeliny. W razie potrzeby zastosować nakładki ściskające lub inne produkty ściskające.
8. Pozostawić materiał na maks. 02:00 minuty w celu umożliwienia retrakcji dziąsła. W trakcie działania preparatu utrzymywać leczony obszar w stanie suchym.
9. Przestroga: Pozostawienie materiału w jamie ustnej na dłuższy czas może wywołać podrażnienia dziąsła. Nie przekraczać czasu pozostawania w jamie ustnej.
10. Całkowicie usunąć materiał ze szczeliny i obszaru jamy ustnej mieszaniną powietrza i wody oraz za pomocą podciśnienia.
11. Jeżeli wymagana jest silniejsza retrakcja, powtórzyć proces od etapu 6. W razie potrzeby można zastosować dodatkowo cienką nić retrakcyjną.
12. Wykonać wycisk.

Interakcje

Pozostałości materiału mogą doprowadzić do niedokładnego lub opóźnionego wiązania materiału do wycisków.

Ryzyko rezydualne / działania niepożądane

Dotąd nie są znane żadne działania niepożądane. Nie można wykluczyć resztkowego ryzyka nadwrażliwości na składniki materiału.

Ostrzeżenia / informacje o środkach ostrożności

- Wyłącznie do użytku w stomatologii!
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Unikać kontaktu z oczami! W razie przypadkowego kontaktu z oczami należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i w razie potrzeby zasięgnąć porady lekarza.
- Nie połykać materiału. W przypadku niezamierzonego połknięcia zasięgnąć porady lekarza
- Należy przestrzegać zaleceń producenta dotyczących wszystkich produktów używanych z materiałem/materiałami.
- Poważne incydenty związane z użyciem tego produktu należy zgłaszać producentowi i odpowiedzialnym organom rejestrującym.

Charakterystyka działania wyrobu

Poszerza szczelinę.

Przechowywanie/unieszkodliwianie

- Przechowywać w temperaturze 15 – 25°C/59 – 77°F.
- Nie używać po upływie terminu ważności.
- Kapsułkę użyć natychmiast po otwarciu aluminiowej torebki. Usunąć pozostałości materiału z kapsułki.
- Utylizację należy przeprowadzić zgodnie z przepisami krajowymi.

Skład

Kaolin, chlorek glinu heksahydrat, woda, pigment E133

Инструкция по применению

Русский

Описание продукта

DMG Retraction Paste – это ретракционное средство для расширения зубодесневой борозды, оказывающее вяжущее действие на ткани десны.

Целевое назначение

Временная ретракция маргинальной части десны и обеспечение сухой среды в зубодесневой борозде при здоровых тканях периодонта.

Ограничения применения

Не использовать при обнажении костной ткани, выраженных патологических процессах в тканях периодонта и дефектах фуркаций.

Показания

Все стоматологические проблемы, требующие создания окончательных оттисков препарируемых зубов, например, потеря зуба, кариес и травма.

Противопоказания

Не использовать материал при имеющейся аллергии на один из его компонентов или контактной аллергии.

Целевая группа пациентов

Пациенты, которые получают лечение в ходе стоматологической процедуры.

Предполагаемые пользователи

Стоматолог

Примечания по применению

- Если внесение материала в полость рта пациента осуществляется аппликатором, в гигиенических целях он должен быть использован только один раз.
- Капсулу с пастой следует использовать немедленно после вскрытия алюминиевого пакета. Остаточный материал подлежит утилизации.

Рекомендованное применение (иллюстрации см. в разделе »Handling«)

1. Препарируйте зуб.
2. Поместите капсулу в подходящий диспенсер.
3. При необходимости согните кончик капсулы в требуемое положение (Fig. 1).
4. Выдавите небольшое количество пасты на блок для смешивания и утилизируйте.
5. При наличии клинических показаний поместите в зубодесневую борозду ретракционную нить.
6. Промойте борозду водой и высушите.
7. Медленно наполняйте борозду вокруг подготовленного зуба материалом до ее полного заполнения. При необходимости используйте компрессионные колпачки или другие компрессионные продукты.
8. Для достижения ретракции десны оставьте материал в борозде не более чем на 02:00 минуты. В течение этого времени сохраняйте данную область сухой.
9. Внимание: Нахождение материала в ротовой полости в течение длительного времени может привести к раздражению десны. Не превышайте установленное время нахождения материала в полости рта.
10. Полностью удалите материал из зубодесневой борозды и полости рта с помощью водно-воздушного пистолета и аспиратора.
11. Если требуется более выраженная ретракция, повторите процедуру с 6-го этапа. При необходимости можно воспользоваться тонкой ретракционной нитью.
12. Сделайте слепок.

Взаимодействие с другими веществами

Остатки пасты могут привести к неточностям оттиска или увеличению времени застывания оттискового материала.

Остаточные риски / побочные действия

На данный момент побочных действий обнаружено не было. Нельзя исключать остаточный риск возникновения гиперчувствительности к компонентам материала.

Предупреждения / меры предосторожности

- Только для стоматологического применения!
- Хранить в недоступном для детей месте!
- Не допускать попадания в глаза! При случайном попадании в глаза немедленно тщательно промыть их большим количеством воды, при необходимости проконсультироваться с врачом.
- Не проглатывать материал. При случайном проглатывании проконсультироваться с врачом
- Соблюдайте инструкции производителей других продуктов, используемых вместе с материалом/материалами.
- О серьезных инцидентах, связанных с данным продуктом, необходимо сообщать производителю и соответствующим органам регистрации.

Эксплуатационные характеристики устройства

Расширяет зубодесневую борозду.

Хранение / утилизация

- Хранить при температуре 15 – 25 °C/59 – 77 °F.
- Не использовать по истечении срока годности.
- Капсулу с пастой следует использовать немедленно после вскрытия алюминиевого пакета. Остаточный материал подлежит утилизации.
- Утилизация должна проводиться в соответствии с национальными регламентами.

Состав

Каолин, хлорид алюминия, гексагидрат, вода, краситель E133

Ürün açıklaması

DMG Retraction Paste sulkus genişlemesi için bir retraksiyon ortamıdır ve dişetin üzerinde büzücü bir etkisi vardır.

Kullanım amacı

Sağlıklı periyodontiyum durumunda geçici marjinal dişeti retraksiyonu ve kuru sulkus ortamının temini için.

Kullanım kısıtlamaları

Açıkta kalmış kemik, ileri seviyede periyodontopati veya furkasyon (dallanma) bozukluğu durumlarında kullanmayınız.

Endikasyonlar

Hazırlanmış olan diş için son ölçü gerektiren diş kaybı, çürük ve travma gibi tüm diş vakaları.

Kontrendikasyonları

Malzemeyi, bileşenlerin herhangi birine karşı bilinen alerjiler veya temas alerjileri olması durumunda kullanmayın.

Hedef hasta grubu

Bir diş prosedürünün parçası olarak tedavi uygulanan kişiler.

Hedeflenen kullanıcılar

Diş hekimi

Kullanımla ilgili notlar

- Eğer malzeme hastanın ağızına tek kullanımlık bir aplikatör ile uygulanıyorsa, hijyen nedeniyle tek kullanımlık aplikatör sadece o hastada kullanılmalıdır.
- Alüminyum kabını açtıktan sonra kompülü derhal kullanınız. Kompülde artan materyali atınız.

Önerilen kullanım (resim için bk. »Handling«)

- Dişi hazırlayınız.
- Uygun bir dağıtıcı aletin içine kompülü yerleştiriniz.
- Gerek duyulması halinde kompülün ucunu gereken pozisyona gelecek şekilde bükünüz (Fig. 1).
- Karıştırma bloğuna küçük miktarda macun koyun ve atın.
- Şayet klinik durum gerektiriyorsa, sulkusa bir geri çekilme kordonu yerleştirin.
- Sulkusu su ile çalkalayın ve kurulayınız.
- Malzemeyi hazırlanan dişin çevresine sulkus tamamen dolana kadar sulkusun içine yavaşça yerleştirin. Gerekli durumlarda, sıkıştırma kapakları veya diğer sıkıştırma ürünlerini kullanınız.
- Dişeti retraksiyonunu mümkün kılmak için malzemeyi maksimum 02:00 dakika bırakın. Etkisini gösterirken, işlem yapılan bölgeyi kuru tutun.
- Dikkat: Malzemenin ağızda uzun süre tutulması diş etinde tahrişe (iritasyona) yol açabilir. İntraoral oturma zamanını aşmayınız.
- Malzemeyi sulkus ve ağız bölgesinden hava ve su karışımı ile emme işlemi uygulayarak uzaklaştırın.
- Şayet daha güçlü bir retraksiyon gerekiyorsa, prosesi 6. adımdan itibaren tekrar ediniz. Geraktığı takdirde, ince geri çekilme kordonu da birlikte kullanılabilir.
- Ölçüyü alın.

Etkileşimleri

Malzeme kalıntıları ölçüm malzemesinin oturmasında gecikmelere ve doğruluktan sapmalara sebebiyet verebilir.

Artık riskler / yan etkiler

Bugüne kadar bilinen yan etkileri yoktur. Malzemenin bileşenlerine karşı aşırı hassasiyet artık riski göz ardı edilemez.

Uyarılar/önlemler

- Yalnızca dental kullanım içindir!
- Çocukların erişemeyeceği yerde saklayın!
- Gözle temastan kaçınınız! Gözlerle kazara temas ettiğinde, bol suyla iyice yıkayın ve gerekirse bir doktora danışın.
- Materyali yutmayınız. Kazara yutulması halinde doktora başvurunuz
- Malzeme/malzemelerle kullanılan diğer ürünler için üreticinin kılavuzuna uyun.
- Bu ürünün karıştığı ciddi vakalar, üreticiye ve sorumlu kayıt yetkililerine bildirilmelidir.

Cihazın performans özellikleri

Sulkusu genişletir.

Saklama/imha

- 15 – 25 °C/59 – 77 °F sıcaklıkta saklayın.
- Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- Alüminyum kabını açtıktan sonra kompülü derhal kullanınız. Kompülde artan materyali atınız.
- İmha ulusal mevzuata uygun olmalıdır.

Bileşim

Kaolin, alüminyum klorür, heksahidrat, su, pigment E133

Instrucțiuni de utilizare

Română

Descrierea produsului

DMG Retraction Paste este un agent de retracție pentru expansiunea șanțului și are un efect astringent asupra gingiei.

Scopul propus

Pentru retracție gingivală marginală temporară și asigurarea unui mediu uscat al șanțului în cazul periodonțiului sănătos.

Restricție de utilizare

A nu se utiliza în cazul dintelui expus, parodontopatiei avansate sau al defectelor de furcație expuse.

Indicații

Toate cazurile dentare care necesită amprente finale ale dinților preparați, de ex., pierderea dinților, carii și traume.

Contraindicații

Nu folosiți materialul în cazul în care există alergii cunoscute la oricare dintre componente sau alergii de contact.

Grupuri țintă de pacienți

Persoanele care primesc tratament ca parte a unei proceduri dentare.

Utilizatori propuși

Dentist

Note privind utilizarea

- În cazul în care materialul este aplicat în cavitatea bucală a pacientului cu un dispozitiv de unică folosință, acesta trebuie utilizat numai la acest pacient, din motive de igienă.
- Compula se utilizează imediat după deschiderea pungii de aluminiu. Eliminați materialele reziduale din compulă.

Utilizare recomandată (pentru imagine, consultați secțiunea »Handling«)

- Pregătiți dintele.
- Plasați compula într-un dispenser adecvat.
- La nevoie, îndoiți capătul compulei în poziția necesară (Fig. 1).
- Scoateți o cantitate mică de pastă pe un bloc de amestec și aruncați-o.
- Dacă situația clinică o cere, plasați firul de retracție în șanț.
- Clătiți șanțul cu apă și uscați-l.
- Puneți materialul încet în șanț în jurul dintelui preparat, până ce șanțul este complet umplut. Unde este nevoie, utilizați capace de compresie sau alte produse de compresie.
- Lăsați acolo materialul timp de max. 02:00 minute, pentru a facilita retracția gingivală. Până își face efectul, mențineți zona tratată uscată.
- Atenție: Lăsarea materialului în cavitatea bucală prea mult timp poate cauza iritarea gingiei. Nu depășiți timpul de întărire intraoral.
- Îndepărtați complet materialul din șanț și cavitatea bucală cu un amestec de aer și apă, folosind sucțiunea.
- Dacă este necesară o retracție mai puternică, repetați procesul de la pasul 6. La nevoie se poate utiliza suplimentar un fir de retracție subțire.
- Luați amprenta.

Interacțiuni

Reziduurile de material pot cauza inexactități sau întârzieri la întărirea materialului de amprentare.

Riscuri reziduale / efecte secundare

În prezent nu se cunosc efecte secundare. Riscul rezidual al hipersensibilității la componentele materialului nu poate fi exclus.

Avertisment / precauție

- Numai pentru utilizare dentară!
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor!
- Evitați contactul cu ochii! În eventualitatea unui contact accidental cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și, la nevoie, consultați un medic.
- Materialul nu se înghite. În cazul înghițirii accidentale, consultați un medic.
- Urmați instrucțiunile producătorului pentru alte produse care sunt utilizate împreună cu materialul/materialele.
- Incidentele grave care implică acest produs trebuie raportate producătorului și autorităților de înregistrare competente.

Caracteristicile de performanță ale dispozitivului

Lărgiște șanțul

Depozitare / eliminarea

- Depozitare la 15 – 25 °C/59 – 77 °F.
- A nu se folosi după data expirării.
- Compula se utilizează imediat după deschiderea pungii de aluminiu. Eliminați materialele reziduale din compulă.
- Eliminarea se va face în conformitate cu reglementările naționale.

Compoziție

Caolin, hexahidrat de clorură de aluminiu, apă, pigment E133

Návod k použití

Česky

Popis výrobku

DMG Retraction Paste je retrakční médium pro roztažení sulkusu a má svíravý účinek na dásně.

Určený účel

Dočasná retrakce okrajové gingivy a vytvoření suchého prostředí v sulkusu v případě zdravého parodontu.

Omezení použití

Nepoužívejte v případě obnažené kosti, pokročilé parodontopatie nebo exponovaných defektů větvení.

Indikace

Všechny dentální případy vyžadující konečné otisky připravených zubů, např. ztráta zubu, zubní kaz a traumatizace.

Kontraindikace

Nepoužívejte materiál, pokud víte o alergii na kteroukoliv ze složek nebo kontaktní alergii.

Cílové skupiny pacientů

Osoby léčené v rámci zubního zákroku.

Určení uživatele

Zubař

Poznámky k použití

- Pokud materiál nanášíte v ústech pacienta pomocí jednorázového aplikátoru, je z hygienických důvodů nutno použít jednorázový aplikátor pouze u tohoto jednoho pacienta.
- Použijte kompuli ihned po otevření hliníkového sáčku. Zbytkový materiál z kompule vyhoďte.

Doporučené použití (obrázek viz »Handling«)

1. Připravte zub.
2. Vložte kompuli do vhodného aplikátoru.
3. V případě potřeby ohněte hrot kompule do požadované polohy (Fig. 1).
4. Naneste malé množství pasty na míchací blok a vyhoďte jej.
5. Pokud to klinická situace vyžaduje, aplikujte do sulkusu retrakční vlákno.
6. Vypláchněte sulkus vodou a osušte.
7. Pomalu vkládejte materiál do sulkusu kolem připraveného zubu, dokud nebude sulkus zcela vyplněný. V případě potřeby použijte kompresní krytky nebo jiné kompresní produkty.
8. Nechte materiál na místě maximálně 02:00 minuty, aby mohlo dojít k retrakci gingivy. V průběhu působení udržujte ošetřované místo suché.
9. Upozornění: Nenechávejte materiál v ústech příliš dlouho, jinak může dojít k podráždění gingivy. Nepřekračujte čas intraorálního tuhnutí.
10. Odstraňte veškerý materiál ze sulkusu a úst pomocí kombinace vzduchu a vody při použití odsávání.
11. Pokud je vyžadována silnější retrakce, opakujte postup od kroku 6. V případě potřeby lze použít další tenké retrakční vlákno.
12. Zhotovte otisk.

Interakce

Zbytky materiálu mohou způsobit nepřesnosti nebo zpoždění při tuhnutí otiskového materiálu.

Zbytková rizika / nežádoucí účinky

K dnešnímu dni nejsou známy žádné nežádoucí účinky. Zbytkové riziko přecitlivělosti na komponenty materiálu nelze vyloučit.

Výstraha / předběžná opatření

- Pouze pro použití ve stomatologii!
- Uchovávejte mimo dosah dětí!
- Zabráňte styku s očima! V případě náhodného styku s očima vypláchněte oči ihned velkým množstvím vody a v případě potřeby vyhledejte lékařskou pomoc.
- Materiál nepolykejte. V případě náhodného polknutí se poraďte s lékařem.
- Dodržujte pokyny dodané výrobcem pro jiné produkty používané s materiálem/materiály.
- Závažné případy spojené s tímto produktem je nutno oznámit výrobcí a zodpovědným registračním orgánům.

Vlastnosti prostředku z hlediska účinnosti

Rozšiřuje sulkus.

Skladování / likvidace

- Skladujte při teplotě 15 – 25 °C/59 – 77 °F.
- Nepoužívejte po uplynutí doby použitelnosti.
- Použijte kompuli ihned po otevření hliníkového sáčku. Zbytkový materiál z kompule vyhoďte.
- Likvidace musí být v souladu s vnitrostátními předpisy.

Složení

Kaolin, hexahydrát chloridu hlinitého, voda, pigment E133

Οδηγίες χρήσης

Ελληνικά

Περιγραφή προϊόντος

Το DMG Retraction Paste είναι μία πάστα απώθησης ούλων για τη διεύρυνση της ουλοδοντικής σχισμής με στυπτική δράση επί των ούλων.

Προβλεπόμενη χρήση

Για προσωρινή, περιθωριακή απώθηση των ούλων και δημιουργία ενός στεγνού περιβάλλοντος της ουλοδοντικής σχισμής σε υγιές περιοδόντιο.

Περιορισμοί χρήσης

Μη χρησιμοποιείτε σε περίπτωση εκτεθειμένου οστού, προχωρημένης περιοδοντικής νόσου ή οστικής απώλειας.

Ενδείξεις

Όλα τα οδοντιατρικά περιστατικά που απαιτούν τελική αποτύπωση των παρασκευασμένων δοντιών, όπως απώλεια δοντιού, τερηδόνα και τραύματα.

Αντενδείξεις

Μη χρησιμοποιείτε το υλικό σε περίπτωση που υπάρχουν γνωστές αλλεργίες σε οποιαδήποτε από τα συστατικά ή αλλεργίες εξ επαφής.

Στοχευόμενη ομάδα ασθενών

Άτομα υπό θεραπεία ως μέρος οδοντιατρικής επέμβασης.

Προβλεπόμενοι χρήστες

Οδοντίατρος

Σημειώσεις χρήσης

- Εάν το υλικό εφαρμοστεί μέσα στο στόμα του ασθενούς με εφαρμογέα μιας χρήσης, ο εφαρμογέας αυτός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί παρά μόνο στον ίδιο ασθενή για λόγους υγιεινής.
- Χρησιμοποιήστε την κάψουλα αμέσως μετά το άνοιγμα της αλουμινένιας συσκευασίας. Απορρίψτε τα υπολείμματα εντός της κάψουλας.

Συνιστώμενη χρήση (για εικόνα, δείτε »Handling«)

- Προετοιμάστε το δόντι.
- Τοποθετήστε την κάψουλα σε ένα κατάλληλο πιστόλι.
- Λυγίστε το ακροστόμιο της κάψουλας στην απαιτούμενη θέση, εάν χρειάζεται (Fig. 1).
- Εξαγάγετε μικρή ποσότητα πάστας πάνω σε μία πλάκα ανάμειξης και απορρίψτε.
- Σε περίπτωση που το απαιτεί η κλινική περίπτωση, τοποθετήστε ένα νήμα απώθησης ούλων εντός της ουλοδοντικής σχισμής.
- Ξεπλύνετε την ουλοδοντική σχισμή με νερό και στεγνώστε.
- Τοποθετήστε το υλικό μόνο εντός της ουλοδοντικής σχισμής γύρω από το παρασκευασμένο δόντι μέχρι να γεμίσει εντελώς η ουλοδοντική σχισμή. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε πώματα ή άλλα προϊόντα συμπίεσης.
- Αφήστε το υλικό σε αυτή τη θέση για 02:00 λεπτά το πολύ προκειμένου να πραγματοποιηθεί η απώθηση των ούλων. Κρατήστε την υπό θεραπεία περιοχή στεγνή κατά τη διάρκεια αυτή.
- Προσοχή: Η παρατεταμένη παραμονή του υλικού στο στόμα μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό στα ούλα. Μην υπερβαίνετε τον ενδοστοματικό χρόνο πήξης.
- Αφαιρέστε ενδελεχώς το υλικό από την ουλοδοντική σχισμή και το στόμα με αέρα και νερό, χρησιμοποιώντας συσκευή αναρρόφησης.
- Σε περίπτωση που απαιτείται μεγαλύτερη απώθηση, επαναλάβετε τη διαδικασία από το στάδιο 6 και έπειτα. Εάν χρειάζεται, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε επιπρόσθετα ένα λεπτό νήμα απώθησης ούλων.
- Λάβετε το αποτύπωμα.

Αλληλεπιδράσεις

Τυχόν υπολείμματα του υλικού μπορεί να οδηγήσουν σε ανακρίβειες ή καθυστερήσεις στην πήξη του αποτυπωτικού υλικού.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι / παρενέργειες

Δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες. Ο υπολειπόμενος κίνδυνος υπερευαισθησίας σε συστατικά του υλικού δεν μπορεί να αποκλειστεί.

Προειδοποιήσεις / προφυλάξεις

- Μόνο για οδοντιατρική χρήση!
- Να διατηρείται μακριά από παιδιά!
- Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως και διεξοδικά με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε ιατρό, εφόσον απαιτηθεί.
- Μην καταπίνετε το υλικό. Σε περίπτωση ακούσιας κατάποσης, συμβουλευτείτε έναν γιατρό
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τα άλλα προϊόντα που χρησιμοποιούνται με το υλικό / τα υλικά.
- Σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν θα πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.

Χαρακτηριστικά απόδοσης της συσκευής

Διευρύνει την ουλοδοντική σχισμή.

Αποθήκευση / διάθεση

- Φυλάσσεται στους 15 – 25 °C/59 – 77 °F.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.
- Χρησιμοποιήστε την κάψουλα αμέσως μετά το άνοιγμα της αλουμινένιας συσκευασίας. Απορρίψτε τα υπολείμματα εντός της κάψουλας.
- Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις.

Σύνθεση

Καολίνη, εξαένυδρο χλωριούχο αργίλιο, νερό, χρωστική E133

使用说明	中文版
产品描述	
DMG Retraction Paste 是治疗齿扩张的收缩药物,并对齿龈具有止血的功效。	
预期用途	
在健康完整的牙周组织情况下,治疗临时末端牙龈收缩并补给干燥齿沟环境。	
使用限制	
请勿在露骨、晚期牙周病或暴露根分叉部缺损情况下使用。	
适应症	
需要为制备牙齿进行最终印模的所有牙科病例,例如:牙质损失、龋齿和创伤。	
禁忌症	
若已知对任何成分过敏,或存在接触性过敏者,请勿使用该材料。	
患者目标群体	
接受牙科手术治疗的患者。	
目标用户	
牙科医生	
使用注意事项	
<ul style="list-style-type: none">如果使用一次性涂药器将材料涂抹在患者口中,出于卫生原因,一次性涂药器只能用于一名患者。在打开铝片袋后,立即使用 Compule。请丢弃 Compule 中的余料。	
使用建议(如需了解图像,请参阅 »Handling«)	
<ol style="list-style-type: none">将牙齿做好准备。请在合适的分配器中放入 Compule。如果需要,将 Compule 顶端折弯到合适位置(Fig. 1)。取少量药膏至搅拌块上并丢弃。如果临床状况需要,请将排龈膏线放入齿沟。用净水冲洗齿沟,并擦干。请将药物缓慢放入制备牙齿齿沟周围,直到齿沟完全填满。必要时,使用浓缩帽或其他浓缩产品。药物最多保留 02:00 分钟,以达到齿龈的收缩效果。当药物开始作用时,请保持治疗区域干燥。小心:将药物长时间放入口中会刺激齿龈。请勿超出口内既定时间。利用空气和水混合剂并抽吸,将药物完全从齿沟和口部区域清理干净。如果需要加强收缩效果,请从步骤 6 重复流程。如有必要,可以使用细的收缩线。印模的取出。	
相互作用	
药物残渣会使印模材料布置不正确或松动。	
残留风险/副作用	
至今未发现任何副作用。不排除个别对残留材料成分过敏者。	
警告/预防措施	
<ul style="list-style-type: none">仅用于牙科!请将产品放在儿童不能触及的地方!避免接触眼睛!若不慎入眼,请立即用大量清水彻底冲洗眼部,必要时咨询医生。下列情况中不得吞咽本产品。若不慎吞咽,请咨询医师若需与其他产品合用,请参阅本材料的制造商使用说明。使用本产品时发生的任何严重事故都应向制造商和责任登记机关报告。	
设备的性能特点	
扩大齿沟。	
储存/处置	
<ul style="list-style-type: none">储存温度为 15 - 25 °C / 59 - 77 °F。超出保质期后请勿使用。在打开铝片袋后,立即使用 Compule。请丢弃 Compule 中的余料。必须依据国家规定进行处置。	
组成成分	
瓷土、氧化铝、六水合物、水分、色素 E133	

製品概要

DMG Retraction Paste は、歯肉溝を広げ、歯肉を収斂させる効果のある圧排溶液です。

目的

一時的に歯肉をわずかに圧排します。また歯周組織が健康である場合には歯肉を乾燥させます。

使用の制限

骨が露出している場合、歯周病が進行している場合、または根分岐部が露出している場合には使用しないでください。

適応用途

準備した歯の最終印象を必要とするすべての歯科症例：歯牙欠損、う蝕、外傷など。

禁忌

何らかの含有材料成分に対するアレルギーが既知である場合、または接触アレルギーがある場合は使用しないでください。

患者対象グループ

歯科治療中の患者。

対象ユーザ

歯科医

使用上の注意

- 本材料を使い捨てアプリケータで患者の口腔内に使用する場合は、衛生上の理由から使い捨てアプリケータを他の患者に対して使用しないでください。
- アルミの袋を開けた直後にコンピュールを使用するようにしてください。コンピュールに残ったペーストは捨ててください。

推奨される用途 (画像は »Handing« を参照)

1. 歯の準備をします。
2. 適切なディスペンサーにコンピュールを設置します。
3. 必要に応じて、コンピュールの先端部分を曲げて必要な箇所に対処します (Fig. 1)。
4. 練和板に少量のペーストを出して、廃棄します。
5. 臨床に必要な場合には、歯肉溝に圧排糸を挿入します。
6. 歯肉部分を水で洗い流し乾燥させます。
7. 歯肉溝が完全に埋まるまで、ペーストをゆっくり注入します。必要に応じて、圧迫キャップなどの圧迫製品を使用します。
8. 歯肉が圧排されるまで、最大02:00分間ペーストを放置します。圧排中は防湿をしてください。
9. 警告：口腔内にペーストを長時間放置すると、歯肉が炎症を起こす可能性があります。口腔内の放置時間を超えないようにしてください。
10. 水とエア、バキュームを併用し、歯肉溝および口腔内からペーストを完全に除去してください。
11. 圧排を強化する必要がある場合は、ステップ6からのプロセスを繰り返してください。必要に応じて、細い圧排糸をさらに使用することも可能です。
12. 印象をとります。

相互作用

ペーストの残留があると、印象材が固まりにくかったり、不正確な印象になったりする可能性があります。

残存リスク/副作用

現在のところ、副作用は報告されていません。製品の成分に対する過敏性の残余リスクは排除できません。

警告 / 注意

- 歯科治療目的以外に使用しないでください。
- 子供の手の届く所に保管しないでください!
- 目に入らないようにしてください! 目に入ってしまった場合には、すぐに流水で十分に洗い流し、必要に応じて医師の診察を受けてください。
- ペーストは飲み込まないようにしてください。誤って飲み込んでしまった場合には、医師に相談してください
- 材料と併用する他の製品のメーカー取扱説明書に従ってください。
- この製品に関わる重大な事故は、メーカーおよび管轄する登録機関に報告してください。

デバイスの性能特性

歯肉溝を広げます。

保存 / 処分

- 15~25°C / 59~77°Fで保管してください。
- 消費期限が切れている場合は使用しないでください。
- アルミの袋を開けた直後にコンピュールを使用するようにしてください。コンピュールに残ったペーストは捨ててください。
- 国の規制に従って廃棄してください。

組成

カオリン、塩化アルミニウム六水和物、水、着色料E133

사용 설명서

영어

제품 설명

DMG Retraction Paste 는 열구 확장을 위한 퇴축 매개체이며 치은에 대해 수렴성 효과가 있습니다.

대상 목적

치주조직이 건강한 경우 일시적인 한계 치은 퇴축 및 건조한 열구 환경 제공.

사용 제한

뼈가 노출되어 있거나 진행성 치주병 또는 치근분지부 노출이 있는 경우에는 사용하지 마십시오.

적응증

치아 손실, 우식, 외상과 같이 준비된 치아의 최종 인상이 필요한 모든 치과 사례.

금기

구성물질에 대한 알레르기가 있거나 접촉 알레르기가 있는 것으로 확인된 부위에는 사용하지 마십시오.

환자 대상 그룹

치과 진료 과정에서 치료를 받는 사람.

대상 사용자

치과 의사

사용상 주의사항

- 일회용 도구를 사용하여 재료를 환자의 입 속에 직접 도포할 경우, 이 도구는 위생을 위해 한 명의 환자에게만 사용되어야 합니다.
- 알루미늄 백을 연 후 즉시 컴플(compule)을 사용하십시오. 컴플에 있는 잔여 물질을 버리십시오.

권장 사용법(이미지의 경우»Handing« 부분 참조)

1. 치아를 준비합니다.
2. 컴플을 적절한 디스펜서 안에 놓습니다.
3. 필요할 경우 해당 위치 안으로 컴플의 끝부분을 구부려 넣습니다. (Fig. 1)
4. 소량의 페이스트를 혼합 볼록에 분배한 후 폐기하십시오.
5. 임상적인 상황에 따라 필요한 경우라면 열구 안에 리트랙션 코드를 위치시킵니다.
6. 물로 열구를 헹구어 낸 후 말립니다.
7. 열구가 완전히 채워질 때까지 열구 안의 준비된 치아 주변에 천천히 재료를 위치시킵니다. 필요하면, 압축 캡이나 기타 압축 제품을 사용하십시오.
8. 최대 02:00분 동안 재료를 그대로 두어 치은 퇴축이 가능하게 합니다. 효과가 나타나 는 동안, 치료된 부위에 물기가 닿지 않게 하십시오.
9. 주의: 오래 동안 입 안에 재료를 두면 치은 염증으로 이어질 수 있습니다. 따라서 구강 내 설치 시간을 초과하지 마십시오.
10. 공기 및 물의 혼합물과 석션을 이용하여 열구 및 입에서 재료를 완전히 빼내십시오.
11. 더욱 강력한 퇴축이 필요한 경우, 6단계부터 과정을 반복하십시오. 필요하다면, 얇은 퇴축 코드를 추가로 사용할 수 있습니다.
12. 인상을 뜨십시오.

상호작용

재료 잔여물이 남아 있으면 인상 재료 설치가 부정확해지거나 지연되는 결과로 이어질 수 있습니다.

잔존 위험/부작용

현재까지 알려진 부작용은 없습니다. 물질 성분에 대한 과민 반응의 잔류 위험을 배제할 수 없습니다.

경고/예방 조치

- 반드시 치과 진료 용도로만 사용하십시오!
- 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오!
- 눈에 접촉되지 않도록 하십시오! 실수로 눈에 접촉된 경우에는 많은 물로 즉시 행구고 필요한 경우 의사의 진찰을 받으십시오.
- 재료를 삼키지 마십시오. 의도치 않게 삼켰을 경우에는 반드시 의사와 상의해야 합니다
- 재료(들)과 함께 사용하는 다른 제품에 대한 제조업체의 지침을 준수하십시오.
- 이 제품과 관련된 심각한 사고는 제조업체와 담당 등록 기관에 보고해야 합니다.

장치의 성능 성격

열구 확장.


보관/처분

- 15°C ~ 25°C / 59°F ~ 77°F에서 보관하십시오.
- 만료일이 지나면 사용하지 마십시오.
- 알루미늄 백을 연 후 즉시 컴플(compule)을 사용하십시오. 컴플에 있는 잔여 물질을 버리십시오.
- 폐기는 국가 규정을 준수해야 합니다.

구성

카올린, 염화알루미늄, 6수화물, 물, 색소 E133

Packaging

5 Compules @ 0.37 g	
	REF 919381

MD Medical Device

en-us	Medical Device	pl	Wyrób medyczny
de	Medizinprodukt	ru	Медицинское изделие
fr	Dispositif médical	tr	Tıbbi cihaz
it	Dispositivo medico	ro	Dispozitiv medical
es	Producto sanitario	cs	Zdravotnický prostředek
pt-br	Dispositivo médico	el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν
nl	Medisch hulpmiddel	zh	医疗器械
da	Medicinsk udstyr	ja	医療機器
sv	Medicinteknisk produkt	ko	의료 기기